

Notas a la edición del *Himno Patriótico* de Alejandro Cardona y Llorens

Notes to the musical edition of Himno Patriótico de Alejandro Cardona y Llorens

Luis Alfaro Bogantes⁹
Universidad de Costa Rica
Costa Rica

En esta edición se presenta una revisión del texto musical y escrito de la obra *Himno Patriótico* de Alejandro Cardona y Llorens¹⁰. Se detallan las fuentes consultadas, información adicionada a la partitura y el inventario de enmiendas e intervenciones.

Fuentes autógrafas y apógrafas consultadas para esta edición

Dentro de las fuentes disponibles en el Archivo Histórico Musical (AHM), y conocidas hasta el momento, se encuentran una fuente *autógrafa* (el manuscrito de la obra, con instrumentación de dos voces y acompañamiento de guitarra), y dos fuentes *apógrafas*, ambas arreglos de Ismael Cardona Valverde, hijo del compositor: el primero, instrumentado para una voz y piano, y el segundo, para banda militar (flautín en re \flat , flauta, oboes 1 y 2, clarinetes requinto (en mi \flat), principal, 1, 2 y 3 (todos en si \flat), fagotes 1 y 2, cornetas 1 y 2, trompas 1 y 2 (en mi \flat), trombones 1, 2 y 3, tuba (en si \flat) y batería (platillos y redoblante).

Las tres versiones se encuentran disponibles en el AHM bajo la signatura P1-0862. Se decide tomar el manuscrito como fuente principal, ya que no se encuentran versiones posteriores autógrafas, y dejar los arreglos como fuentes secundarias.

⁹ Transcriptor y Editor de partituras del Archivo Histórico Musical de la Escuela de Artes Musical. Bachiller en Música con énfasis en Corno Francés. ORCID: 0000-0001-9830-0172. Correo electrónico: luis.alfarobogantes@ucr.ac.cr

¹⁰ Proceso realizado de acuerdo con el *Manual de estilo para la edición musical* del Archivo Histórico Musical, realizado por el Dr. Juan Francisco Sanz y la Dra. Susan Campos Fonseca en el año 2020 (inédito).

Fechas de nacimiento y muerte

Las fechas de nacimiento y muerte de Alejandro Cardona y Llorens se encuentran escritas en el arreglo para piano y voz mencionado previamente. Además, pueden constatare en el sitio *www.familysearch.org*.

Por su parte, la fecha de nacimiento de Tadeo N. Gómez se obtiene consultando *El clarín patriótico: la guerra contra los filibusteros y la formación de la nacionalidad costarricense*, de Juan Rafael Quesada, donde en el Anexo N.º 4 se encuentra la "Solicitud de pensión de Tadeo Nadeo Gómez" (pp. 285-286).

Inventario de enmiendas e intervenciones

Respecto a la obra, en el manuscrito está escrita en la tonalidad de fa mayor, mientras que en los dos arreglos se encuentra en re^b mayor, transportada un intervalo de tercera mayor descendente. La presente edición mantiene la tonalidad original encontrada en el manuscrito. Además, las plicas en las corcheas que corresponden a una sola sílaba del texto se encuentran unidas, se decide mantener la escritura de las plicas separadas, esto de acuerdo con la práctica actual en la escritura de partituras para voz.

Además, tanto en el manuscrito como en la versión para piano y voz, se encuentra el texto de la segunda estrofa separado de la partitura. Se decide agregar el texto de la segunda estrofa al texto musical, por lo que se elimina la repetición de cc. 25 a 41 y se duplica el rango de compases correspondiente. Para esto se consideró la distribución silábica de la primera estrofa, así como la acentuación tanto de las palabras como de las frases, con el fin de lograr una distribución ideal de la letra. Esta distribución del texto ha sido revisada, además, por el maestro M.M. Ernesto Rodríguez Montero. También se corrige la redacción del texto (ver anexo 2), la cual fue corroborada por el filólogo Ronald Hernández Campos.

Adicionalmente, la obra presenta dos problemáticas en el texto musical relacionadas directamente con su interpretación. La primera es la ausencia de ligaduras de expresión y comas de respiración en las voces. Se decide no agregarlas debido a la escasa información en la fuente autógrafa, dejando a consideración de los o las intérpretes la ubicación de las mismas en el momento de la ejecución.

La segunda es la ambigüedad en cuanto al final de la obra. En el manuscrito se encuentra una indicación de *segno* en el compás 2, al inicio del coro, y al final de la estrofa. Además, al final de ambas secciones presenta una *doble barra*, haciendo indicación de finalizar. Adicionalmente, la obra presenta una estructura de coro-estrofa, implicando que la obra podría interpretarse de la siguiente forma: coro – estrofa 1 – coro – estrofa 2; o, coro – estrofa 1 – coro – estrofa 2 – coro. Inclusive, podría iniciarse por la estrofa 1, como es el caso de la mayoría de la música popular actual. La solución propuesta se detalla a continuación en la nota 2.

Finalmente, en la guitarra se encuentran digitaciones escritas en los compases 2 y 6. Estas son revisadas por el maestro M.M. Ramonet Rodríguez Castillo, quien adicionalmente sumó las indicaciones de digitación y cejillas encontradas a lo largo de la obra. Se decide agregarlas contemplando la posibilidad de facilitar la interpretación de la obra.

Los cambios detallados a continuación se encuentran señalados por medio de corchetes ([]) en la partitura, a excepción de los correspondientes a información que se elimina de la misma

Nota 1

- Cc. 1 y 2 | Voces

Considerando lo encontrado en la primera fuente apógrafa, mencionada previamente, se decide distribuir el texto en la anacrusa y repetir el final del primer verso, ya que permite tener una mejor dicción, esto ayuda para lograr una interpretación más marcada, acorde con el estilo y carácter militar de la obra.

Nota 2

- Cc. 2, 25 y 80 | General

Se decide eliminar indicaciones de *segno* encontradas y agregar barras de repetición en sustitución de las mismas. Además, a pesar de la ausencia de información entorno al contexto de interpretación original de la obra, se agrega la indicación *fine* en c. 25 como sugerencia viable de ejecución de la obra.

Suplemento: Músicas de Costa Rica
Alejandro Cardona y Llorens

Suplemento 

Referencias

FamilySearch (2020). *Alejandro Cardona Llorens*. Family Search [Página web]. Recuperado de: <https://www.familysearch.org/ark:/61903/1:1:QPTN-R195>

Quesada, J. (2006). *El clarín patriótico: la guerra contra los filibusteros y la formación de la nacionalidad costarricense*. Alajuela: Museo Histórico Cultural Juan Santamaría.